

STADTGEMEINDE STERZINGAUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
BEZIRK SÜDTIROLER WIPPTAL**COMUNE DI VIPITENO**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE
COMPRESORIO WIPPTAL**Beschlussniederschrift
des Stadtrates****Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

12.08.2026

UHR – ORE

18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, nachstehende Mitglieder dieses Stadtrates einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i sottoelencati componenti di questa Giunta comunale:

			E.A. A. G.	U.A. A.I.	Fern- zu- gang
Peter Volgger	Bürgermeister	Sindaco			
dott. Fabio Cola	Bürgermeisterstellv.	Vicesindaco			
Benno Egger	Stadtrat	Assessore			
Christine Eisendle	Stadträtin	Assessora			
Dr. Heinrich Forer	Stadtrat	Assessore			
dott.ssa Chiara Martorelli	Stadträtin	Assessora			

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Assiste il Segretario generale, signor Herr

Dr. Nikolaus Holzer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Peter Volgger

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Stadtrat behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

2. Abänderung des Haushaltsvollzugsplanes - Arbeitsplanes (analytischer Haushaltsvoranschlag) 2026-2028

OGGETTO:

2a modifica del piano esecutivo di gestione (PEG) - piano operativo (bilancio di previsione analitico) 2026-2028

2. Abänderung des Haushaltsvollzugsplanes - Arbeitsplanes (analytischer Haushaltsvoranschlag) 2026-2028

VORAUSGESCHICKT:

- dass der Gemeinderat mit Ratsbeschluss Nr. 52 vom 12.11.2025 das Einheitliche Strategiedokument (DUP) 2026-2028 genehmigt hat;
- dass der Gemeinderat mit Ratsbeschluss Nr. 58 vom 17.12.2025 den Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2026-2028 genehmigt hat;
- dass gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und Haushaltsmodelle der örtlichen Körperschaften laut GvD Nr. 118 vom 23.06.2011, Anlage 4/1 der Haushaltsvollzugsplan vom Ausschuss innerhalb von 20 Tagen nach der Genehmigung des Haushaltsvoranschlags genehmigt werden muss;
- dass es sich beim Haushaltsvollzugsplan (HVP) um ein Dokument handelt, welches die detaillierte Ausführung der im entsprechenden Teil des Einheitlichen Strategiedokuments enthaltenen operationellen Planung ermöglicht;

Der HVP wird nach dem Kompetenz- und Kassa- prinzip in Bezug auf das Jahr 2026 und nur nach dem Kompetenzprinzip für die Jahre 2027-2028 erstellt;

Der HVP ist veranschlagender und finanzieller Art und weist einen programmplanerischen und buchhalterischen Inhalt auf;

Im Haushaltsvollzugsplan sind die Einnahmen in Titel, Typologien, Kategorien und Kapitel und je nach dem jeweiligen Gegenstand eventuell in Artikel eingeteilt;

Die Ausgaben sind in Missionen, Programme, Titel, Makroaggregate, Kapitel und eventuell Artikel gegliedert;

Die Kapitel stellen die Grundeinheiten für die Gebarung und Rechnungslegung dar und werden mit der vierten Ebene des Finanzkontenplans laut dem Muster gemäß Anlage 6 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 23.06.2011, Nr. 118, verknüpft;

Für Gemeinden mit weniger als 10.000 Einwohnern ist die Anwendung des HVP fakultativ, wobei die angewandten Haushaltsgrundsätze betreffend die Haushaltsplanung (Anlage 4/1 des Leg.dekr. Nr. 118/2011) die Erstellung desselben auch in vereinfachter Form als wünschenswert erachten;

Unabhängig von der Anwendung eines Haushaltsvollzugsplans bzw. dem Erlassen von programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlags gemäß Art. 14, Absatz 9 des LG 17/2015, sind die Gemeinden verpflichtet, die Gebarungsvorfälle gemäß Struktur des Kontenplans nach dem Muster laut Anlage Nr. 6 des Leg.Dekr. 118/2011 zu erfassen;

2a modifica del piano esecutivo di gestione (PEG) - piano operativo (bilancio di previsione analitico) 2026-2028

PREMESSO:

- che il consiglio comunale con delibera n. 52 del 12/11/2025 ha approvato il Documento unico di programmazione (DUP) 2026-2028;
- che il consiglio comunale con delibera n. 58 del 17/12/2025 ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2026-2028;
- che secondo il D.Lgs. n. 118 del 23/06/2011, allegato 4/1 riguardante le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio degli enti locali il piano esecutivo di gestione deve essere approvato dalla Giunta Comunale entro 20 giorni dall'approvazione del bilancio di previsione;
- che il piano esecutivo di gestione (PEG) è il documento che permette di declinare in maggior dettaglio la programmazione operativa contenuta nell'apposita Sezione del Documento Unico di Programmazione (DUP);

Il PEG è redatto per competenza e per cassa con riferimento all'anno 2026 e per la sola competenza per gli anni 2027-2028;

Il PEG ha natura previsionale e finanziaria e ha un contenuto programmatico e contabile;

Nel piano esecutivo di gestione le entrate sono articolate in titoli, tipologie, categorie, capitoli, ed eventualmente in articoli, secondo il rispettivo oggetto;

Le spese sono articolate in missioni, programmi, titoli, macroaggregati, capitoli, ed eventualmente in articoli;

I capitoli costituiscono le unità elementari ai fini della gestione e della rendicontazione, e sono raccordati al quarto livello del piano dei conti finanziario secondo lo schema di cui all'allegato n. 6 del Decreto Legislativo 23/06/2011 n. 118;

Per i comuni con popolazione inferiore a 10.000 abitanti l'adozione del piano esecutivo di gestione è facoltativa; i principi contabili relativi alla programmazione finanziaria applicati (allegato n. 4/1 del decr.leg. 118/2011) ne auspicano l'adozione anche in forma semplificata;

Indipendentemente dall'applicazione di un piano esecutivo di gestione risp. dall'emanazione di atti programmatici l'indirizzo in base all'art. 14, comma 9 della legge prov.le 17/2015 i comuni sono obbligati a rilevare unitariamente i fatti gestionali secondo la struttura del piano dei conti di cui all'allegato 6 del Decr.Leg. 118/2011;

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 575 vom 17.12.2025 wurde der HVP – Arbeitsplan (analytischer Haushaltsvoranschlag) 2026-2028 genehmigt, wobei dem Stadtrat die Umsetzung der im Haushaltsvoranschlag und im Einheitlichen Strategiedokument enthaltenen Zielsetzungen vorbehalten wird;

Gemäß Art. 175, Abs. 5-bis und 5-quater sowie Punkt 8.13 der Anlage 4/2 Leg.Dekr. 118/2011 fällt die Abänderung des Haushaltsvollzugsplans in die Zuständigkeit des Gemeindevorstandes /Stadtrates;

In Anbetracht der Notwendigkeit, verschiedene Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2026 vorzunehmen, damit die Verwaltung dringenden Verpflichtungen nachkommen kann;

Die Voraussetzungen zur Vornahme der nachstehenden Bilanzänderung und Umbuchungen sind gegeben;

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 118/2011, in den geltenden Haushaltsvoranschlag 2026-2028 sowie in die geltende Gemeindeordnung;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 42 vom 15.11.2017;

Nach Einsichtnahme in das Gemeindestatut i.g.F.;

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären;

Nach Einsichtnahme in die im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, wie folgt abgegebenen Gutachten:

- Positives fachlich administratives Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck
nXByB8LZmZDcfl4uJLAik6iiMPozDZy4ft
mnU71QZ8=
- Positives buchhalterisches Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck
zmbBdVGCaj1ajVPZiXeHfAMX7z3ICWqw
+6ZVsxJQImY=

Nach Einsicht in die geltende Gemeindeordnung und in die Gemeindevorsatzung f a s s t

DER STADTRAT
einstimmig
in gesetzlicher Form mittels Handerheben
DEN BESCHLUSS

Con delibera di Giunta n. 575 del 17/12/2025 è stato approvato il PEG-piano operativo (bilancio di previsione analitico) 2026-2028 ed alla Giunta comunale è stata riservata l'attuazione degli obiettivi indicati nel bilancio di previsione e nel documento unico di programmazione;

Secondo l'art. 175, comma 5-bis e 5-quater e il punto 8.13 dell'all. 4/2 del Decr.Leg. 118/2011 la modifica del piano esecutivo di gestione ricade nelle competenze della giunta comunale;

Considerata la necessità di apportare variazioni sul bilancio di previsione 2026 per mettere l'amministrazione in grado di eseguire urgenti impegni;

Sono presenti i requisiti per i sotto elencati variazioni di bilancio e storno di fondi;

Visto il decr. Leg. n. 118/2011, il vigente bilancio di previsione 2026-2028 nonché il vigente ordinamento dei comuni;

Visto il regolamento comunale di contabilità, approvato con delibera consigliare n. 42 del 15/11/2017;

Visto il vigente statuto del Comune;

Ritenuto necessario di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Visti i pareri espressi ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

- parere tecnico amministrativo Positivo, con l'impronta digitale
nXByB8LZmZDcfl4uJLAik6iiMPozDZy4ft
mnU71QZ8=
- parere contabile Positivo, con l'impronta digitale del parere
zmbBdVGCaj1ajVPZiXeHfAMX7z3ICWqw
+6ZVsxJQImY=

Visto il vigente Ordinamento dei Comuni e lo Statuto comunale

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
nei modi di legge su alzata di mano
DELIBERA

1. Die Abänderung am Haushaltsvollzugsplan (HVP) – Arbeitsplan (analytischer Haushaltsvoranschlag) 2026-2028, bestehend aus der Struktur des Kontenplans nach dem Muster laut Anlage Nr. 6 des GvD Nr. 118 vom 23.06.2011, laut beiliegender Aufstellung, welche wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen.
2. Die Umsetzung der im Einheitlichen Strategiedokument und im Haushaltsvoranschlag enthaltenen Zielsetzungen und des obgenannten HVP-Arbeitsplanes ist dem Stadtrat vorbehalten.
3. Diesen Beschluss mit demselben Abstimmungsergebnis im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären.
4. Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Stadtrat Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des gegenständlichen Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.
1. Di approvare la modifica del PEG - piano operativo (bilancio di previsione analitico) 2026-2028, costituito dalla struttura del piano dei conti di cui all'allegato n. 6 del decr. Leg. del 23/06/2011 n. 118 ai sensi del prospetto allegato che forma parte integrante ed essenziale della presente delibera.
2. L'attuazione degli obiettivi indicati nel documento unico di programmazione (DUP) e nel bilancio di previsione e nel PEG-piano operativo sopraccitato è riservata alla giunta comunale.
3. Di dichiarare la presente delibera con la stessa votazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2.
4. Di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso la presente delibera alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende - Il Presidente

Peter Volgger

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Generalsekretär – Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer

documento firmato digitalmente

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG

Es wird bescheinigt, dass gegenständlicher
Beschluss am

CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ

Si certifica che la presente deliberazione è
divenuta esecutiva il giorno

12.08.2026

im Sinne des Art. 183, Absatz 4, des Kodexes der
örtlichen Körperschaften der Autonomen Region
Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom
03.05.2018, Nr. 2 vollstreckbar geworden ist.

ai sensi dell'art. 183, 4° comma, della L.R. del
03/05/2018, n. 2, del Codice degli enti locali della
Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Der Generalsekretär – Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente